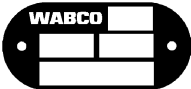
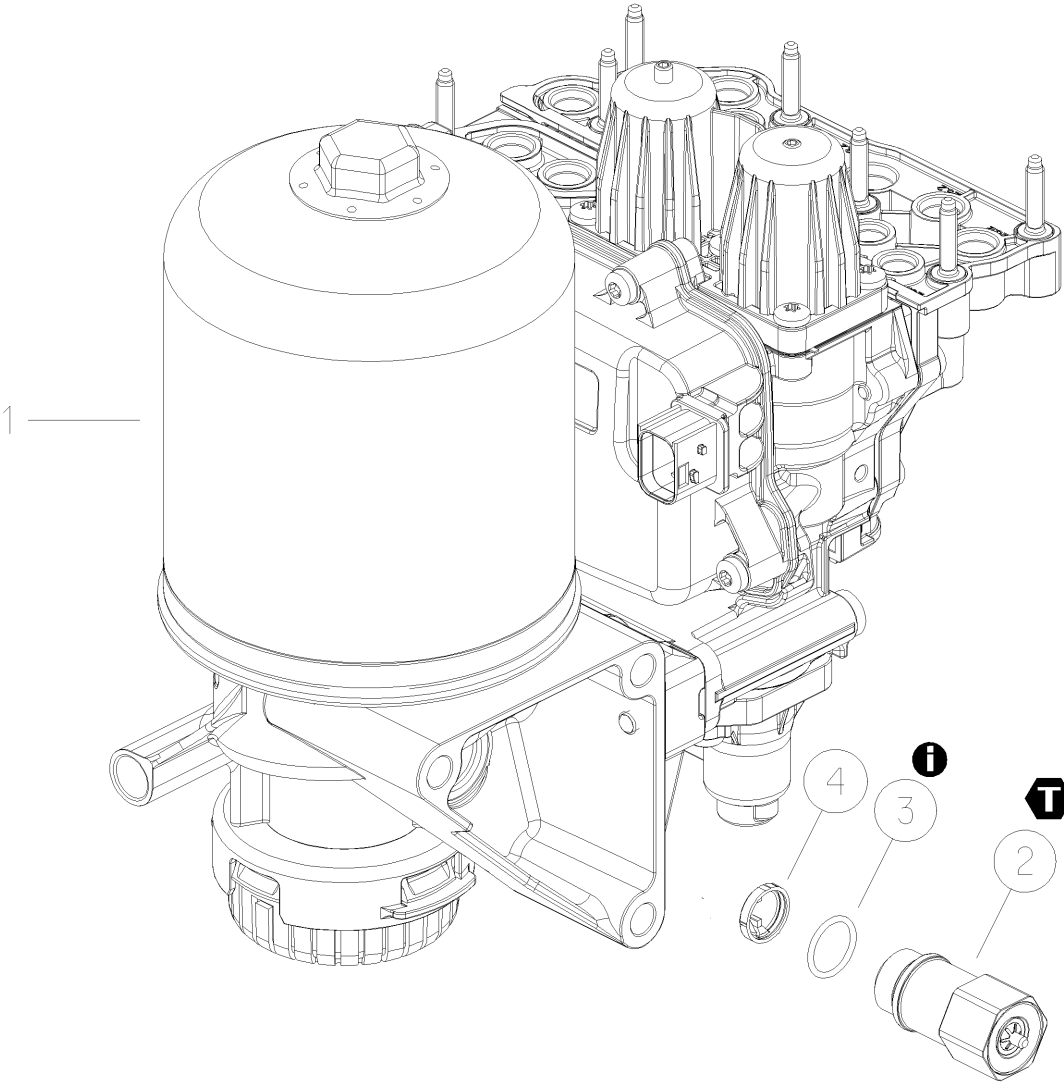


1



932 510 202 0
932 510 203 0
932 510 204 0
932 510 222 0
932 510 223 0
932 510 224 0



de

Signalwörter & Symbole

- ⚠ DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
- ⚠ WARNING** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
- ⚠ CAUTION** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
- Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

- i** Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
- 📋** Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
- T** Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.
- °** Weiterdrehwinkel.

Allgemeine Reparaturhinweise

- Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
- Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
- Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
- WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes
- Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
- Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
- Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.

Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Position	Reihenfolge:	Anzugsdrehmoment:	Bemerkungen
1	T	2		10 ± 2 Nm	
1	i	3			Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein.

en

Symbols & Signal Words

- ⚠ DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
- ⚠ WARNING** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
- ⚠ CAUTION** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
- Parts having item numbers with circles are included in the kit.
- i** Instruction / Information for a correct repair
- 📋** The kit can be used for devices according table.
- T** Tighten element with specified torque or angle of rotation.
- °** Rotation angle.

General Repair Hints

- Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
- Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
- Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
- WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device
- Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
- Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
- Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.

en

Sequence of assembly

Picture	Symbol	Item	Sequence:	Torque:	Comments
1		2		10 ± 2 Nm	
1		3			Lubricate sealing and sliding surfaces.

es

Símbolos & Palabras de aviso

DANGER PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales

WARNING ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales

CAUTION CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales

Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

Instrucciones/Información para una correcta reparación

El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.

Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.

Ángulo de rotación.

Consejos generales de reparación

- Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
- Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
- Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
- Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
- Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
- Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.
- WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.

Montaje sucesión

Dibujo	Símbolo	Posición	Sequenza di serraggio:	Par de apriete:	Observaciones
1		2		10 ± 2 Nm	
1		3			Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse.

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

DANGER NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.

WARNING OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.

CAUTION UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.

Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.

Dokręcić element podanym momentem obrotowym.

Kąt obrotu.

pl

Ogólne porady naprawcze

1. Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
2. Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
3. Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
4. WABCO nie udziela żadnej gwarancji na działanie lub jakość naprawionego urządzenia.
5. Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
6. Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
7. Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.

Kolejność montażu

Obraz	Symbol	Pozycja	Kolejność:	Moment dokręcania:	Komentarz
		2		10 ± 2 Nm	
		3			Należy nasmarować powierzchnie uszczelniające i ślizgowe.

ru

Знаки & символы

- DANGER** ОПАСНО Прямая угроза аварийной ситуации: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения

WARNING ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасная ситуация: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения

CAUTION ОСТОРОЖНО Опасная ситуация: последствиями являются легкие повреждения или повреждения средней тяжести, а также материальный ущерб

Номера частей, обведенные кружком, Вы найдете в ремкомплекте.
- Указание/информация для проведения надлежащего ремонта

Ремкомплект может быть использован для приборов соответственно таблице.

Затянуть элемент с заданным моментом затяжки или на заданный угол поворота.

Угол вращения.

Общие указания по ремонту

1. Проведение ремонта приборов данной системы должно производиться только квалифицированным персоналом в специализированной мастерской.
2. Следуйте предписаниям и инструкциям изготовителя транспортного средства.
3. Соблюдайте предписания предприятия по технике безопасности, а также национальные нормы.
4. Используйте только запчасти, допущенные к использованию компанией Wabco или производителем транспортного средства.
5. Проводите ремонт только после того, как вы прочитали и поняли все информации, необходимые для данного процесса. Дополнительные документы: инструкция по тестированию, список запасных частей, общие инструкции по ремонту и проведению испытаний (815 080 109 3) Вы найдете на www.wabco-auto.com. Для этого необходимо задать номер нужного прибора или номер брошюры в INFORM.
6. Проконтролируйте каждый отремонтированный прибор- согласно инструкции по тестированию- на работоспособность и герметичность с помощью соответствующего оборудования.
7. Компания WABCO не принимает на себя какую-либо ответственность за работу или качество отремонтированных устройств.

Порядок действий при монтаже.

Изображение	Символ	Позиция	Последовательность:	Момент сопротивления:	Замечания
		2		10 ± 2 Nm	
		3			Смажьте поверхности уплотнения / скольжения.